

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 12. novembar 2010.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 12. novembra 2010.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU GENERALNOG SEKRETARIJATA VIJEĆA
EVROPSKE UNIJE**

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

**Generalni sekretarijat Vijeća
Evropske Unije**

g. Pierre de Boissieu

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po zahtjevu Generalnog sekretarijata Vijeća Evropske unije (dalje u tekstu: EU), podnesenom na povjerljivoj osnovi 11. novembra 2010. (dalje u tekstu: Zahtjev), i ovim donosi odluku u vezi s tim.

1. Pretresno vijeće rješava po "Zahtjevu za izdavanje obavezujućeg naloga: Evropska unija", koji je optuženi podnio 19. oktobra 2010. (dalje u tekstu: Zahtjev optuženog), a kojim traži od Pretresnog vijeća da izda obavezujući nalog na osnovu pravila 29 Statuta Međunarodnog suda i pravila 54*bis* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) i zatraži od Evropske unije da mu dostavi određene dokumente.¹

2. Dana 27. oktobra 2010. Vijeće je izdalo Poziv Evropskoj uniji (dalje u tekstu: Poziv), u kojem je pozvalo EU da pomogne Pretresnom vijeću dostavljanjem odgovora na Zahtjev optuženog do kraja radnog vremena 10. novembra 2010.²

3. Dana 11. novembra 2010. EU je podnijela svoj Zahtjev kojim je zatražila da joj se odobri još 15 dana kako bi "dodatno razmotrila pitanje i, prema potrebi, iznijela eventualne primjedbe Pretresnom vijeću".³

4. Pretresno vijeće smatra da je u interesu svih strana u postupku na koje se ovo pitanje odnosi da se sa zahtjevima za dokumente, ako je moguće, postupa na dobrovoljnoj osnovi. Jednako je važno da se s tim zahtjevima postupa ekspeditivno. Kako bi to postiglo, Pretresno vijeće smatra da je primjereno odobriti produženje roka koje EU traži da odgovori na Zahtjev optuženog u nadi da će traženi dokumenti biti pronađeni i dostavljeni optuženom bez daljeg uplitanja Vijeća.

5. Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 54 Pravilnika, Pretresno vijeće ovim **ODOBRAVA** Zahtjev i:

¹ Zahtjev, par. 1.

² Poziv Evropskoj uniji, 27. oktobar 2010.

³ Zahtjev, 11. novembar 2010.

- (i) **POZIVA** EU da pomogne Pretresnom vijeću dostavljanjem odgovora na Zahtjev optuženog do kraja radnog vremena 29. novembra 2010., i
- (ii) **TRAŽI** da Sekretarijat dostavi ovu Odluku EU.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst mjerodavan.

/potpis na originalu/

sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 12. novembra 2010.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]